

THE FLOWER ADORNMENT SUTRA'S

PURE PRACTICES CHAPTER

華嚴經淨行品



Fo Guang Shan International Translation Center

© 2022 Fo Guang Shan International Translation Center

Published by Fo Guang Shan International Translation Center

3456 Glenmark Drive

Hacienda Heights, CA 91745 U.S.A.

Tel: (626) 330-8361 / (626) 330-8362

Fax: (626) 330-8363

www.fgsitc.org

Translated by Shujan Cheng and Tom Manzo

Cover photo by Venerable Hui Shiuan

THE FLOWER ADORNMENT SUTRA'S PURE PRACTICES CHAPTER

華嚴經淨行品

Protected by copyright under the terms of the International Copyright Union; all rights reserved. Except for fair use in book reviews, no part of this book may be reproduced for any reason by any means, including any method of photographic reproduction, without permission of the publisher.

Printed in Taiwan.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Fo Guang Shan International Translation Center, translator, editor.

Title: The Flower Adornment Sutra's pure practices chapter = Da fang guang fo hua yan jing xing pin / Fo Guang Shan International Translation.

Other titles: Tripiṭaka. Sūtrapiṭaka. Saddharmapuṇḍarikasūtra.

English. | Da fang guang fo hua yan jing xing pin

Description: First. | Los Angeles : Fo Guang Shan International Translation Center, 2022. | Summary: "The Flower Adornment Sutra's Pure Practices offers Buddhists on the bodhisattva path guidance for firmly living the Dharma and attaining action of body, speech, and mind that is without flaw. Easy daily mindfulness practices in a variety of situations that benefit oneself and others"-- Provided by publisher.

Identifiers: LCCN 2022037082 | ISBN 9781943211456 (paperback)

Subjects: LCSH: Tripiṭaka. Sūtrapiṭaka.

Saddharmapuṇḍarikasūtra--Criticism, interpretation, etc. | Mahayana Buddhism--Sacred books.

Classification: LCC BQ2052.E5 F62 2022 | DDC 294.3/92--dc23/eng/20220812

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2022037082>

目 錄

Table of Contents

爐香讚	4	Praise of Incense Offering	5
開經偈	6	Sutra Opening Verse	7
華嚴經淨行品	8	The Flower Adornment Sutra's Pure Practices Chapter	9
七佛滅罪真言	102	The Seven Buddhas' Negative Karma Purification Mantra	103
普賢菩薩警眾偈	104	Admonition of Samantabhadra Bodhisattva	105
三皈依	106	Triple Refuge	107
回向偈	108	Dedication of Merit	109
		Glossary	110

Lu Xiang Zan
爐 香 讚

Praise of Incense Offering

Lu Xiang Zha Ruo
爐 香 乍 爇
Fa Jie Meng Xun
法 界 蒙 薰
Zhu Fo Hai Hui Xi Yao Wen
諸 佛 海 會 悉 遙 聞
Sui Chu Jie Xiang Yun
隨 處 結 祥 雲
Cheng Yi Fang Yin
誠 意 方 殷
Zhu Fo Xian Quan Shen
諸 佛 現 全 身
Nan Mo Xiang Yun Gai Pu Sa
南 無 香 雲 蓋 菩 薩
Mo He Sa
摩 訶 薩
(三稱三拜)

Incense burning in the censer,

All space permeated with fragrance.

Buddhas perceive it from every direction.

Auspicious clouds gather everywhere.

With our sincerity,

Buddhas manifest themselves in their entirety.

We take refuge in the bodhisattvas, mahasattvas.

(repeat three times and prostrations)

Nan Mo Ben Shi Shi Jia Mou Ni Fo
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛 (三稱)

Kai Jing Ji
開 經 偈

Homage to Our Teacher Sakyamuni Buddha

(repeat three times)

Sutra Opening Verse

Wu Shang Shen Shen Wei Miao Fa
無 上 甚 深 微 妙 法
Bai Qian Wan Jie Nan Zao Yu
百 千 萬 劫 難 遭 遇
Wo Jin Jian Wen De Shou Chi
我 今 見 聞 得 受 持
Yuan Jie Ru Lai Zhen Shi Yi
願 解 如 來 真 實 義

The unexcelled, most profound, and exquisitely
wondrous Dharma

Is difficult to encounter throughout hundreds of
thousands of millions of kalpas.

Since we are now able to see, hear, receive, and
retain it,

May we comprehend the true meaning of the
Tathagata.

Hua Yan Jing Jing Xing Pin
華 嚴 經 淨 行 品

The Flower Adornment Sutra's

Pure Practices Chapter

Er Shi Zhi Shou Pu Sa Wen Wen
爾 時 智 首 菩 薩 問 文
Shu Shi Li Pu Sa Yan
殊 師 利 菩 薩 言：
Fo Zi Pu Sa Yun He De Wu
「佛 子！ 菩 薩 云 何 得 無
Guo Shi Shen Yu Yi Ye
過 失 身 語 意 業？
Yun He De Bu Hai Shen Yu Yi
云 何 得 不 害 身 語 意
Ye
業？

At that time, the Bodhisattva of Foremost Wisdom asked Manjusri Bodhisattva, "Disciple of the Buddha, how does a bodhisattva attain actions of body, speech, and mind that are without flaw?"

"How does he attain actions of body, speech, and mind that are not harmful?"

Yun He De Bu Ke Hui Shen Yu
 云 何 得 不 可 毀 身 語
 Yi Ye
 意 業？

"How does he attain actions of body, speech, and mind that cannot be broken?

"How does he attain actions of body, speech, and mind that cannot be destroyed?

"How does he attain actions of body, speech, and mind that are non-regressive?

"How does he attain actions of body, speech, and mind that are immovable?

Yun He De Bu Ke Huai Shen Yu
 云 何 得 不 可 壞 身 語
 Yi Ye
 意 業？

Yun He De Bu Tui Zhuan Shen Yu
 云 何 得 不 退 轉 身 語
 Yi Ye
 意 業？

Yun He De Bu Ke Dong Shen Yu
 云 何 得 不 可 動 身 語
 Yi Ye
 意 業？

Yun He De Shu Sheng Shen Yu Yi
 云 何 得 殊 勝 身 語 意
 Ye
 業?

"How does he attain actions of body, speech, and mind that are unsurpassed?

"How does he attain actions of body, speech, and mind that are pure?

Yun He De Qing Jing Shen Yu Yi
 云 何 得 清 淨 身 語 意
 Ye
 業?

"How does he attain actions of body, speech, and mind that are undefiled?

"How does he attain actions of body, speech, and mind that are guided by wisdom?

Yun He De Wu Ran Shen Yu Yi
 云 何 得 無 染 身 語 意
 Ye
 業?

Yun He De Zhi Wei Xian Dao Shen
 云 何 得 智 為 先 導 身
 Yu Yi Ye
 語 意 業?

Yun	He	De	Sheng	Chu	Ju	Zu	Zhong
云	何	得	生	處	具	足、	種
Zu	Ju	Zu	Jia	Ju	Zu	Se	Ju
族	具	足、	家	具	足、	色	具
Zu	Xiang	Ju	Zu	Nian	Ju	Zu	Hui
足、	相	具	足、	念	具	足、	慧
Ju	Zu	Xing	Ju	Zu	Wu	Wei	Ju
具	足、	行	具	足、	無	畏	具
Zu	Jue	Wu	Ju	Zu			
足、	覺	悟	具	足?			

Yun	He	De	Sheng	Hui	Di	Yi	Hui
云	何	得	勝	慧、	第	一	慧、
Zui	Shang	Hui	Zui	Sheng	Hui	Wu	Liang
最	上	慧、	最	勝	慧、	無	量
Hui	Wu	Shu	Hui	Bu	Si	Yi	Hui
慧、	無	數	慧、	不	思	議	慧、
Wu	Yu	Deng	Hui	Bu	Ke	Liang	Hui
無	與	等	慧、	不	可	量	慧、
Bu	Ke	Shuo	Hui				
不	可	說	慧?				

"How does he obtain the completeness of good birthplace, noble caste, benevolent family, dignified appearance, august physical marks, right mindfulness, wisdom, right practice, fearlessness, and the attainment of enlightenment?"

"How does he attain unsurpassed wisdom, the foremost wisdom, the best wisdom, supreme wisdom, immeasurable wisdom, incalculable wisdom, inconceivable wisdom, incomparable wisdom, unfathomable wisdom, and inexpressible wisdom?"

Yun	He	De	Yin	Li	Yu	Li	Fang
云	何	得	因	力、	欲	力、	方
Bian	Li	Yuan	Li	Suo	Yuan	Li	Gen
便	力、	緣	力、	所	緣	力、	根
Li	Guan	Cha	Li	She	Mo	Ta	Li
力、	觀	察	力、	奢	摩	他	力、
Pi	Bo	She	Na	Li	Si	Wei	Li
毗	鉢	舍	那	力、	思	惟	力？

Yun	He	De	Yun	Shan	Qiao	Jie	Shan
云	何	得	蘊	善	巧、	界	善
Qiao	Chu	Shan	Qiao	Yuan	Qi	Shan	Qiao
巧、	處	善	巧、	緣	起	善	巧、
Yu	Jie	Shan	Qiao	Se	Jie	Shan	Qiao
欲	界	善	巧、	色	界	善	巧、
Wu	Se	Jie	Shan	Qiao	Guo	Qu	Shao
無	色	界	善	巧、	過	去	善
Qiao	Wei	Lai	Shan	Qiao	Xian	Zai	Shan
巧、	未	來	善	巧、	現	在	善
Qiao							
巧？							

"How does he attain the power of causes, the power of aspiration, the power of skillful means, the power of conditions, the power of object conditions, the power of sense organs, the power of observation, the power of stopping, the power of seeing, and the power of contemplation?"

"How does he attain skillfulness in explaining the five aggregates, skillfulness in exercising the eighteen realms, skillfulness in applying the six organs and six objects, skillfulness in explaining dependent origination, skillfulness in analyzing the realms of desire, form, and formlessness, and the skillfulness used by Buddhas of the past, future, and present?"

Yun	He	Shan	Xiu	Xi	Nian	Jue	Fen
云	何	善	修	習	念	覺	分、
Ze	Fa	Jue	Fen	Jing	Jin	Jue	Fen
擇	法	覺	分、	精	進	覺	分、
Xi	Jue	Fen	Yi	Jue	Fen	Ding	Jue
喜	覺	分、	猗	覺	分、	定	覺
Fen	She	Jue	Fen	Kong	Wu	Xiang	Wu
分、	捨	覺	分、	空、	無	相、	無
Yuan							
願?							

"How does he properly cultivate the factors of awakening—mindfulness, investigation of phenomena, diligence, joy, tranquility, concentration, and equanimity? How can he attain the meditative concentrations of liberation—emptiness, no characteristics, and wishlessness?"

"How does he fully attain the perfections of giving, upholding precepts, patience, diligence, meditative concentration, and wisdom? How does he fully attain loving-kindness, compassion, joy, and equanimity?"

Yun	He	De	Yuan	Man	Tan	Bo	Luo
云	何	得	圓	滿	檀	波	羅
Mi	Shi	Bo	Luo	Mi	Chan	Ti	Bo
密、	尸	波	羅	密、	羸	提	波
Luo	Mi	Pi	Li	Ye	Bo	Luo	Mi
羅	密、	毘	梨	耶	波	羅	密、
Chan	Na	Bo	Luo	Mi	Bo	Re	Bo
禪	那	波	羅	密、	般	若	波
Luo	Mi	Yi	Ji	Yuan	Man	Ci	Bei
羅	密、	以	及	圓	滿	慈、	悲、
Xi	She						
喜、	捨?						

Yun	He	De	Chu	Fei	Chu	Zhi	Li
云	何	得	處	非	處	智	力、
Guo	Wei	Xian	Zai	Ye	Bao	Zhi	Li
過	未	現	在	業	報	智	力、
Gen	Sheng	Lie	Zhi	Li			
根	勝	劣	智	力、			
Zhong	Zhong	Jie	Zhi	Li			
種	種	界	智	力、			
Zhong	Zhong	Jie	Zhi	Li			
種	種	解	智	力、			
Yi	Qie	Zhi	Chu	Dao	Zhi	Li	
一	切	至	處	道	智	力、	
Chan	Jie	Tuo	San	Mei	Ran	Jing	Zhi
禪	解	脫	三	昧	染	淨	智
Li							力、
Su	Zhu	Nian	Zhi	Li			
宿	住	念	智	力、			
Wu	Zhang	Ai	Tian	Yan	Zhi	Li	
無	障	礙	天	眼	智	力、	
Duan	Zhu	Xi	Zhi	Li			
斷	諸	習	智	力、			

"How does he attain the power of the wisdom of—
 what is [possible] and what is not [possible];
 the actions and the karmic effects of sentient beings
 of the past, future, and present;
 the superior and lower faculties of sentient beings;
 the various innumerable natures of the world;
 the various aspirations of other sentient beings;
 where all [actions and] paths lead;
 the dhyanas, liberations, samadhis, and concentra-
 tions and the distinctions in the characteristics of
 their defilement and purity;
 understanding various past lives;
 unhindered heavenly eyes;
 and eliminating all habitual tendencies?"

Yun	He	Chang	De	Tian	Wang	Long	Wang
云	何	常	得	天	王、	龍	王、
Ye	Cha	Wang	Qian	Ta	Po	Wang	A
夜	叉	王、	乾	闍	婆	王、	阿
Xiu	Luo	Wang	Jia	Lou	Luo	Wang	Jin
修	羅	王、	迦	樓	羅	王、	緊
Na	Luo	Wang	Mo	Hou	Luo	Qie	Wang
那	羅	王、	摩	睺	羅	伽	王、
Ren	Wang	Fan	Wang	Zhi	Suo	Shou	Hu
人	王、	梵	王	之	所	守	護、
Gong	Jing	Gong	Yang				
恭	敬	供	養?				

Yun	He	De	Yu	Yi	Qie	Zhong	Sheng
云	何	得	與	一	切	眾	生
Wei	Yi	Wei	Jiu	Wei	Gui	Wei	Qu
為	依、	為	救、	為	歸、	為	趣、
Wei	Ju	Wei	Ming	Wei	Zhao	Wei	Dao
為	炬、	為	明、	為	照、	為	導、
Wei	Sheng	Dao	Wei	Pu	Dao		
為	勝	導、	為	普	導?		

"How does he attain the protection, veneration, and support of heavenly kings, naga kings, yaksa kings, gandharva kings, asura kings, garuda kings, kimnara kings, mahoraga kings, human kings, and brahma kings?"

"How does he attain the giving of reliance, liberation, refuge, a destination, a torch, light, illumination, guidance, supreme guidance, and universal guidance to all sentient beings?"

Yun	He	Yu	Yi	Qie	Zhong	Sheng	Zhong
云	何	於	一	切	眾	生	中
Wei	Di	Yi	Wei	Da	Wei	Sheng	Wei
為	第	一、	為	大、	為	勝、	為
Zui	Sheng	Wei	Miao	Wei	Ji	Miao	Wei
最	勝、	為	妙、	為	極	妙、	為
Shang	Wei	Wu	Shang	Wei	Wu	Deng	Wei
上、	為	無	上、	為	無	等、	為
Wu	Deng	Deng					
無	等	等？					

Er	Shi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa
爾	時	文	殊	師	利	菩	薩
Gao	Zhi	Shou	Pu	Sa	Yan	Shan	Zai
告	智	首	菩	薩	言：	「善	哉！
Fo	Zi	Ru	Jin	Wei	Yu	Duo	Suo
佛	子！	汝	今	為	欲	多	所
Rao	Yi	Duo	Suo	An	Wen	Ai	Min
饒	益，	多	所	安	隱，	哀	愍
Shi	Jian	Li	Le	Tian	Ren	Wen	Ru
世	間、	利	樂	天	人、	問	如
Shi	Yi						
是	義。						

"How does he become foremost, great, surpassing, supreme, excellent, most wonderful, superior, unsurpassed, incomparable, and peerless among all sentient beings?"

At that time, Manjusri Bodhisattva said to the Bodhisattva of Foremost Wisdom, "Excellent, disciple of the Buddha! You have asked these questions in order to benefit sentient beings, bringing peacefulness and stability to them, showing sympathy to the world, and benefiting and giving joy to heavenly and human beings.

Fo	Zi						
佛	子!						
Ruo	Zhu	Pu	Sa	Shan	Yong	Qi	Xin
若	諸	菩	薩	善	用	其	心，
Ze	Huo	Yi	Qie	Sheng	Miao	Gong	De
則	獲	一	切	勝	妙	功	德，
Yu	Zhu	Fo	Fa	Xin	Wu	Suo	Ai
於	諸	佛	法	心	無	所	礙，
Zhu	Qu	Lai	Jin	Zhu	Fo	Zhi	Dao
住	去、	來、	今	諸	佛	之	道，
Sui	Zhong	Sheng	Zhu	Heng	Bu	She	Li
隨	眾	生	住、	恆	不	捨	離、
Ru	Zhu	Fa	Xiang	Xi	Neng	Tong	Da
如	諸	法	相	悉	能	通	達，
Duan	Yi	Qie	E	Ju	Zu	Zhong	Shan
斷	一	切	惡，	具	足	眾	善，
Dang	Ru	Pu	Xian	Se	Xiang	Di	Yi
當	如	普	賢	色	相	第	一。
Yi	Qie	Heng	Yuan	Jie	De	Ju	Zu
一	切	行	願	皆	得	具	足，
Yu	Yi	Qie	Fa	Wu	Bu	Zi	Zai
於	一	切	法	無	不	自	在，

"Disciple of the Buddha, if all bodhisattvas skillfully apply their minds, they will attain all the supreme and wonderful virtues, and accept Buddhist teachings without hindrance. They will remain on the path of the Buddhas of the past, future, and present, dwelling alongside all beings and never leaving them. They will thoroughly comprehend the characteristics of all things, eliminate all evil, and fulfill all good. They will be like Samantabhadra Bodhisattva who is foremost in appearance and physical marks and be able to fulfill all practices and vows. They will be at ease with all phenomena and become the second guide for all beings.

Er Wei Zhong Sheng Di Er Dao Shi
而 為 眾 生 第 二 導 師。

Fo Zi Yun He Yong Xin Neng Huo
佛 子！ 云 何 用 心 能 獲

Yi Qie Sheng Miao Gong De
一 切 勝 妙 功 德？

Fo Zi
佛 子！

Pu Sa Zai Jia Dang Yuan Zhong Sheng
菩 薩 在 家， 當 願 眾 生，

Zhi Jia Xing Kong Mian Qi Bi Po
知 家 性 空， 免 其 逼 迫。

Xiao Shi Fu Mu Dang Yuan Zhong Sheng
孝 事 父 母， 當 願 眾 生，

Shan Shi Yu Fo Hu Yang Yi Qie
善 事 於 佛， 護 養 一 切。

Disciple of the Buddha! How can one apply one's mind to attain all the supreme and wonderful virtues?

"Disciple of the Buddha!

"A bodhisattva of lay life should wish that all beings realize the empty nature of the home and escape its pressures.

"When showing filial piety to his parents, he should wish that all beings are able to serve the Buddha and nourish and protect everyone.

Qi Zi Ji Hui Dang Yuan Zhong Sheng
 妻 子 集 會， 當 願 眾 生，
 Yuan Qin Ping Deng Yong Li Tan Zhuo
 冤 親 平 等， 永 離 貪 著。

Ruo De Wu Yu Dang Yuan Zhong Sheng
 若 得 五 欲， 當 願 眾 生，
 Ba Chu Yu Jian Jiu Jing An Wen
 拔 除 欲 箭， 究 竟 安 隱。

Ji Yue Ju Hui Dang Yuan Zhong Sheng
 伎 樂 聚 會， 當 願 眾 生，
 Yi Fa Zi Yu Liao Ji Fei Shi
 以 法 自 娛， 了 伎 非 實。

Ruo Zai Gong Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 在 宮 室， 當 願 眾 生，
 Ru Yu Sheng Di Yong Chu Hui Yu
 入 於 聖 地， 永 除 穢 欲。

"When living with his wife and children, he should wish that all beings treat enemies and friends equally and forever avoid greed and attachment.

"When experiencing the five desires, he should wish that all beings eradicate the arrow of desire and attain peace and stability.

"At festive gatherings, he should wish that all beings take delight in the Dharma and realize that pleasure is not real.

"When in a palace or a home, he should wish that all beings enter the sacred place and be forever rid of defiled desires.

Zhuo Ying Luo Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 著 瓔 珞 時， 當 願 眾 生，
 She Zhu Wei Shi Dao Zhen Shi Chu
 捨 諸 偽 飾， 到 真 實 處。

Shang Sheng Lou Ge Dang Yuan Zhong Sheng
 上 昇 樓 閣， 當 願 眾 生，
 Sheng Zheng Fa Lou Che Jian Yi Qie
 昇 正 法 樓， 徹 見 一 切。

Ruo You Suo Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 有 所 施， 當 願 眾 生，
 Yi Qie Neng She Xin Wu Ai Zhuo
 一 切 能 捨， 心 無 愛 著。

Zhong Hui Ju Ji Dang Yuan Zhong Sheng
 眾 會 聚 集， 當 願 眾 生，
 She Zhong Ju Fa Cheng Yi Qie Zhi
 捨 眾 聚 法， 成 一 切 智。

"When putting on adornments, he should wish that all beings give up false ornamentation and reach the abode of truth.

"When ascending a tower, he should wish that all beings ascend the tower of the right Dharma and be able to see everything clearly.

"When giving, he should wish that all beings are able to relinquish everything and be without any attachment in their minds.

"When in assembly gatherings, he should wish that all beings relinquish compounded phenomena and attain all-wisdom.

Ruo Zai E Nan Dang Yuan Zhong Sheng
 若 在 厄 難， 當 願 眾 生，
 Sui Yi Zi Zai Suo Xing Wu Ai
 隨 意 自 在， 所 行 無 礙。

She Ju Jia Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 捨 居 家 時， 當 願 眾 生，
 Chu Jia Wu Ai Xin De Jie Tuo
 出 家 無 礙， 心 得 解 脫。

Ru Seng Qie Lan Dang Yuan Zhong Sheng
 入 僧 伽 藍， 當 願 眾 生，
 Yan Shuo Zhong Zhong Wu Guai Zheng Fa
 演 說 種 種， 無 乖 諍 法。

Yi Da Xiao Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 詣 大 小 師， 當 願 眾 生，
 Qiao Shi Shi Zhang Xi Xing Shan Fa
 巧 事 師 長， 習 行 善 法。

"When encountering hardship, he should wish that all beings be in accord with their wishes, at ease and without hindrance.

"When renouncing household life, he should wish that all beings lead monastic lives without any obstacles and attain liberation in their minds.

"When entering a temple, he should wish that all beings expound the Dharma in various ways, without contradiction or dispute.

"When visiting teachers, he should wish that all beings skillfully serve their teachers and practice wholesome Dharmas.

Qiu Qin Chu Jia Dang Yuan Zhong Sheng
 求 請 出 家， 當 願 眾 生，
 De Bu Tui Fa Xin Wu Zhang Ai
 得 不 退 法， 心 無 障 礙。

Tui Qu Su Fu Dang Yuan Zhong Sheng
 脫 去 俗 服， 當 願 眾 生，
 Qin Xiu Shan Gen She Zhu Zui E
 勤 修 善 根， 捨 諸 罪 軛。

Ti Chu Xu Fa Dang Yuan Zhong Sheng
 剃 除 鬚 髮， 當 願 眾 生，
 Yong Li Fan Nao Jiu Jing Ji Mie
 永 離 煩 惱， 究 竟 寂 滅。

Zhuo Jia Sha Yi Dang Yuan Zhong Sheng
 著 袈 裟 衣， 當 願 眾 生，
 Xin Wu Suo Ran Ju Da Xian Dao
 心 無 所 染， 具 大 仙 道。

"When requesting permission to renounce household life, he should wish that all beings not retreat from their practice and be without any hindrance in their minds.

"When casting off lay clothing, he should wish that all beings diligently cultivate wholesome roots and abandon the yoke of all transgressions.

"When shaving off his hair, he should wish that all beings forever depart from afflictions and attain the state of nirvana.

"When donning the robe, he should wish that all beings have no defilements in their minds and fulfill the Buddha Way.

Zheng Chu Jia Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 正 出 家 時， 當 願 眾 生，
 Tong Fo Chu Jia Jiu Hu Yi Qie
 同 佛 出 家， 救 護 一 切。

Zi Gui Yu Fo Dang Yuan Zhong Sheng
 自 歸 於 佛， 當 願 眾 生，
 Shao Long Fo Zhong Fa Wu Shang Yi
 紹 隆 佛 種， 發 無 上 意。

Zi Gui Yu Fa Dang Yuan Zhong Sheng
 自 歸 於 法， 當 願 眾 生，
 Shen Ru Jing Zang Zhi Hui Ru Hai
 深 入 經 藏， 智 慧 如 海。

Zi Gui Yu Fa Dang Yuan Zhong Sheng
 自 歸 於 僧， 當 願 眾 生，
 Tong Li Da Zhong Yi Qie Wu Ai
 統 理 大 眾， 一 切 無 礙。

"When actually having left household life, he should wish that all beings renounce household life with the Buddha and save and protect all beings.

"When taking refuge in the Buddha, he should wish that all beings continually propagate Buddhist teaching and bring forth the supreme intent.

"When taking refuge in the Dharma, he should wish that all beings deeply study the sutras and obtain an ocean of wisdom.

"When taking refuge in the Sangha, he should wish that all beings lead the masses in harmony, without obstruction.

Xue Shou Jie Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 學 受 戒 時， 當 願 眾 生，
 Shan Xue Yu Jie Bu Zuo Zhong E
 善 學 於 戒， 不 作 眾 惡。

Shou She Li Jiao Dang Yuan Zhong Sheng
 受 闍 黎 教， 當 願 眾 生，
 Ju Zu Wei Yi Suo Xing Zhen Shi
 具 足 威 儀， 所 行 真 實。

Shou He Shang Jiao Dang Yuan Zhong Sheng
 受 和 尚 教， 當 願 眾 生，
 Ru Wu Sheng Zhi Dao Wu Yi Chu
 入 無 生 智， 到 無 依 處。

Shou Ju Zu Jie Dang Yuan Zhong Sheng
 受 具 足 戒， 當 願 眾 生，
 Ju Zhu Fang Bian De Zui Sheng Fa
 具 諸 方 便， 得 最 勝 法。

"When learning and receiving precepts, he should wish that all beings skillfully learn precepts and do no unwholesome deeds.

"When receiving instruction from teachers, he should wish that all beings be complete with dignified deportment and conduct themselves truthfully.

"When receiving instruction from the most venerable master, he should wish that all beings attain the final knowledge attained by arhats and enter the state of nirvana.

"When receiving the full precepts, he should wish that all beings be endowed with all skillful means and attain the supreme teachings.

Ruo Ru Tang Yu Dang Yuan Zhong Sheng
 若 入 堂 宇， 當 願 眾 生，
 Sheng Wu Shang Tang An Zhu Bu Dong
 昇 無 上 堂， 安 住 不 動。

Ruo Fu Chuang Zuo Dang Yuan Zhong Sheng
 若 敷 床 座， 當 願 眾 生，
 Kai Fu Shan Fa Jian Zhen Shi Xiang
 開 敷 善 法， 見 真 實 相。

Zheng Shen Duan Zuo Dang Yuan Zhong Sheng
 正 身 端 坐， 當 願 眾 生，
 Zuo Pu Ti Zuo Xin Wu Suo Zhuo
 坐 菩 提 座， 心 無 所 著。

Jie Jia Fu Zuo Dang Yuan Zhong Sheng
 結 跏 趺 座， 當 願 眾 生，
 Shan Gen Jian Gu De Bu Dong Di
 善 根 堅 固， 得 不 動 地。

"When entering a temple, he should wish that all beings ascend to the supreme temple and dwell there peacefully unmoved.

"When setting out a seat, he should wish that all beings spread the wholesome Dharmas and see their true nature.

"When sitting up straight, he should wish that all beings sit on the seat of enlightenment and be without any attachments in their minds.

"When sitting in the lotus position, he should wish that all beings have firm and strong wholesome roots and attain the unmoved state.

Xiu Xing Yu Ding Dang Yuan Zhong Sheng
 修 行 於 定， 當 願 眾 生，
 Yi Ding Fu Xin Jiu Jing Wu Yu
 以 定 伏 心， 究 竟 無 餘。

Ruo Xiu Yu Guan Dang Yuan Zhong Sheng
 若 修 於 觀， 當 願 眾 生，
 Jian Ru Shi Li Yong Wu Guai Zheng
 見 如 實 理， 永 無 乖 諍。

She Jia Fu Zuo Dang Yuan Zhong Sheng
 捨 跏 趺 坐， 當 願 眾 生，
 Guan Zhu Xing Fa Xi Gui San Mie
 觀 諸 行 法， 悉 歸 散 滅。

Xia Zu Zhu Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 下 足 住 時， 當 願 眾 生，
 Xin De Jie Tuo An Zhu Bu Dong
 心 得 解 脫， 安 住 不 動。

"When cultivating concentration, he should wish that all beings subdue their minds through concentration and attain nirvana without remainder.

"When cultivating contemplation, he should wish that all beings realize the truth and forever have no contradiction or dispute.

"When rising from the lotus position, he should wish that all beings contemplate all acts and things as entirely returning to dispersal and extinction.

"When lowering the feet and resting, he should wish that all beings attain liberation of the mind and peacefully dwell in the unmoved state.

Ruo Ju Yu Zu Dang Yuan Zhong Sheng
 若 舉 於 足， 當 願 眾 生，
 Chu Sheng Si Hai Ju Zhong Shan Fa
 出 生 死 海， 具 眾 善 法。

Zhuo Xia Qun Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 著 下 裙 時， 當 願 眾 生，
 Fu Zhu Shan Gen Ju Zu Can Kui
 服 諸 善 根， 具 足 慚 愧。

Zheng Yi Shu Dai Dang Yuan Zhong Sheng
 整 衣 束 帶， 當 願 眾 生，
 Jian Shu Shan Gen Bu Ling San Shi
 檢 束 善 根， 不 令 散 失。

Ruo Zhuo Shang Yi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 著 上 衣， 當 願 眾 生，
 Huo Sheng Shan Gen Zhi Fa Bi An
 獲 勝 善 根， 至 法 彼 岸。

"When walking, he should wish that all beings leave the sea of birth and death and fulfill all wholesome Dharmas.

"When putting on his lower garments, he should wish that all beings be endowed with wholesome roots and have a sense of shame.

"When straightening out his clothes and fastening his belt, he should wish that all beings be mindful of wholesome roots and not let them become lost.

"When putting on his upper garments, he should wish that all beings attain superior wholesome roots and reach the other shore of the Dharma.

Zhuo Seng Qie Li Dang Yuan Zhong Sheng
 著 僧 伽 黎， 當 願 眾 生，
 Ru Di Yi Wei De Bu Dong Fa
 入 第 一 位， 得 不 動 法。

Shou Zhi Yang Zhi Dang Yuan Zhong Sheng
 手 執 楊 枝， 當 願 眾 生，
 Jie De Miao Fa Jiu Jing Qing Jing
 皆 得 妙 法， 究 竟 清 淨。

Jiao Yang Zhi Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 嚼 楊 枝 時， 當 願 眾 生，
 Qi Xin Tiao Jing Shi Zhu Fan Nao
 其 心 調 淨， 噬 諸 煩 惱。

Da Xiao Bian Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 大 小 便 時， 當 願 眾 生，
 Qi Tan Chen Chi Juan Chu Zui Fa
 棄 貪 嗔 癡， 蠲 除 罪 法。

"When putting on the robe, he should wish that all beings attain Buddhahood and obtain the unmoved state.

"When holding willow twigs in his hand, he should wish that all beings attain the wonderful Dharma and attain purity.

"When chewing on willow twigs [as a toothbrush], he should wish that all beings be harmonious and pure in mind and bite through all afflictions.

"When using the toilet, he should wish that all beings discard greed, anger, and ignorance and cleanse themselves of transgressions.

Shi Qi Jiu Shui Dang Yuan Zhong Sheng
 事 訖 就 水， 當 願 眾 生，
 Chu Shi Fa Zhong Su Ji Er Wang
 出 世 法 中， 速 疾 而 往。

Xi Di Xing Hui Dang Yuan Zhong Sheng
 洗 滌 形 穢， 當 願 眾 生，
 Qing Jing Tiao Rou Bi Jing Wu Gou
 清 淨 調 柔， 畢 竟 無 垢。

Yi Shui Guan Zhang Dang Yuan Zhong Sheng
 以 水 盥 掌， 當 願 眾 生，
 De Qing Jing Shou Shou Chi Fo Fa
 得 清 淨 手， 受 持 佛 法。

Yi Shui Xi Mian Dang Yuan Zhong Sheng
 以 水 洗 面， 當 願 眾 生，
 De Jing Fa Men Yong Wu Gou Ran
 得 淨 法 門， 永 無 垢 染。

"When washing afterward, he should wish that all beings swiftly move toward the way of enlightenment.

"When washing off the body's filth, he should wish that all beings be pure and compliant and ultimately without defilement.

"When washing his hands with water, he should wish that all beings have clean hands to receive and uphold the Dharma.

"When washing his face with water, he should wish that all beings attain the pure Dharma method and be forever without defilement.

Shou Chi Xi Zhang Dang Yuan Zhong Sheng
 手 持 錫 杖， 當 願 眾 生，
 She Da Shi Hui Shi Ru Shi Dao
 設 大 施 會， 示 如 實 道。

Zhi Chi Ying Qi Dang Yuan Zhong Sheng
 執 持 應 器， 當 願 眾 生，
 Cheng Jiu Fa Qi Shou Tian Ren Gong
 成 就 法 器， 受 天 人 供。

Fa Zhi Xiang Dao Dang Yuan Zhong Sheng
 發 趾 向 道， 當 願 眾 生，
 Qu Fo Suo Xing Ru Wu Yi Chu
 趣 佛 所 行， 入 無 依 處。

Ruo Zai Yu Dao Dang Yuan Zhong Sheng
 若 在 於 道， 當 願 眾 生，
 Neng Xing Fo Dao Xiang Wu Yu Fa
 能 行 佛 道， 向 無 餘 法。

"When holding a staff, he should wish that all beings set up a great assembly for giving and point out the way of truth.

"When holding an alms bowl, he should wish that all beings be the implements used in Buddhism and receive the offerings of heavenly and human beings.

"When setting out to cultivate the Way, he should wish that all beings follow the path of the Buddha and enter the state of nirvana.

"When cultivating the Way, he should wish that all beings be able to practice the Buddha Way and head toward nirvana without remainder.

She Lu Er Qu Dang Yuan Zhong Sheng
 涉 路 而 去， 當 願 眾 生，
 Lu Jing Fa Jie Xin Wu Zhang Ai
 履 淨 法 界， 心 無 障 礙。

Jian Sheng Gao Lu Dang Yuan Zhong Sheng
 見 昇 高 路， 當 願 眾 生，
 Yong Chu San Jie Xin Wu Qie Ruo
 永 出 三 界， 心 無 怯 弱。

Jian Qu Xia Lu Dang Yuan Zhong Sheng
 見 趣 下 路， 當 願 眾 生，
 Qi Xin Qian Xia Zhang Fo Shan Gen
 其 心 謙 下， 長 佛 善 根。

Jian Xie Qu Lu Dang Yuan Zhong Sheng
 見 斜 曲 路， 當 願 眾 生，
 She Bu Zheng Dao Yong Chu E Jian
 捨 不 正 道， 永 除 惡 見。

"When on the path, he should wish that all beings follow the pure Dharma realm and be without hindrance in their mind.

"When seeing an uphill path, he should wish that all beings transcend the three realms and be without timidity in their minds.

"When seeing a downhill path, he should wish that all beings have humility and respect in their minds and cultivate wholesome roots.

"When seeing a winding path, he should wish that all beings abandon false paths and forever eliminate unwholesome views.

Ruo Jian Zhi Lu Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 直 路， 當 願 眾 生，
 Qi Xin Zheng Zhi Wu Chan Wu Kuang
 其 心 正 直， 無 諂 無 誑。

Jian Lu Duo Chen Dang Yuan Zhong Sheng
 見 路 多 塵， 當 願 眾 生，
 Yuan Li Chen Ben Huo Qing Jing Fa
 遠 離 塵 坩， 獲 清 淨 法。

Jian Lu Wu Chen Dang Yuan Zhong Sheng
 見 路 無 塵， 當 願 眾 生，
 Chang Xing Da Bei Qi Xin Run Ze
 常 行 大 悲， 其 心 潤 澤。

Ruo Jian Xian Dao Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 險 道， 當 願 眾 生，
 Zhu Zheng Fa Jie Li Zhu Zui Nan
 住 正 法 界， 離 諸 罪 難。

"When seeing a straight road, he should wish that all beings have righteous minds, without flattery or deceit.

"When seeing a dusty path, he should wish that all beings keep away from dust and dirt and attain the state of purity.

"When seeing a dust-free path, he should wish that all beings always practice great compassion and be refreshed and nourished in their minds.

"When seeing a dangerous path, he should wish that all beings dwell in the realm of the right Dharma and keep away from transgression and distress.

Ruo Jian Zhong Hui Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 眾 會， 當 願 眾 生，
 Shuo Shen Shen Fa Yi Qie He He
 說 甚 深 法， 一 切 和 合。

Ruo Jian Da Zhu Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 大 柱， 當 願 眾 生，
 Li Wo Zheng Xin Wu You Fen Hen
 離 我 諍 心， 無 有 忿 恨。

Ruo Jian Cong Lin Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 叢 林， 當 願 眾 生，
 Zhu Tian Ji Ren Suo Ying Jing Li
 諸 天 及 人， 所 應 敬 禮。

Ruo Jian Gao Shan Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 高 山， 當 願 眾 生，
 Shan Gen Chao Chu Wu Neng Zhi Ding
 善 根 超 出， 無 能 至 頂。

"When seeing an assembly gathering, he should wish that all beings expound the profound Dharma and be in harmony with all.

"When seeing a large pillar, he should wish that all beings be rid of the mind of egotistic contentiousness and be without anger and resentment.

"When seeing a forest, he should wish that all beings be as worthy of respect as all heavenly and human beings.

"When seeing mountains, he should wish that the wholesome roots of all beings be outstanding and that their peaks be beyond reach.

Jian Ji Ci Shu Dang Yuan Zhong Sheng
 見 棘 刺 樹， 當 願 眾 生，
 Ji De Jian Chu San Du Zhi Ci
 疾 得 翦 除， 三 毒 之 刺。

Jian Shu Ye Mao Dang Yuan Zhong Sheng
 見 樹 葉 茂， 當 願 眾 生，
 Yi Ding Jie Tuo Er Wei Yin Ying
 以 定 解 脫， 而 為 蔭 映。

Ruo Jian Hua Kai Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 華 開， 當 願 眾 生，
 Shen Tong Deng Fa Ru Hua Kai Fu
 神 通 等 法， 如 華 開 敷。

Ruo Jian Shu Hua Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 樹 華， 當 願 眾 生，
 Zhong Xiang Ru Hua Ju San Shi Er
 眾 相 如 華， 具 三 十 二。

"When seeing thorny trees, he should wish that all beings swiftly cut off the thorns of the three poisons.

"When seeing trees with luxuriant foliage, he should wish that all beings be liberated through concentration, making a canopy of it.

"When seeing flowers blossoming, he should wish that all beings attain supernatural powers, like the blooming flowers.

"When seeing blossoms on trees, he should wish that all beings attain the characteristics of flowers and be fulfilled with the thirty-two marks of excellence.

Ruo Jian Guo Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 果 實， 當 願 眾 生，
 Huo Zui Sheng Fa Zheng Pu Ti Dao
 獲 最 勝 法， 證 菩 提 道。

Ruo Jian Da He Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 大 河， 當 願 眾 生，
 De Yu Fa Liu Ru Fo Zhi Hai
 得 預 法 流， 入 佛 智 海。

Ruo Jian Bei Ze Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 陂 澤， 當 願 眾 生，
 Ji Wu Zhu Fo Yi Wei Zhi Fa
 疾 悟 諸 佛， 一 味 之 法。

Ruo Jian Chi Zhao Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 池 沼， 當 願 眾 生，
 Yu Ye Man Zu Qiao Neng Yan Shuo
 語 業 滿 足， 巧 能 演 說。

"When seeing fruits, he should wish that all beings attain the supreme Dharma and realize the Way of enlightenment.

"When seeing a large river, he should wish that all beings become stream-enterers and enter the ocean of the wisdom of the Buddhas.

"When seeing a lake, he should wish that all beings swiftly awaken to the truth of the oneness of the Buddhas.

"When seeing a pond, he should wish that all beings perfect their speech and actions and be skillful in teaching.

Ruo Jian Ji Jing Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 汲 井， 當 願 眾 生，
 Ju Zu Bian Cai Yan Yi Qie Fa
 具 足 辯 才， 演 一 切 法。

Ruo Jian Yong Quan Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 涌 泉， 當 願 眾 生，
 Fang Bian Zeng Zhang Shan Gen Wu Jin
 方 便 增 長， 善 根 無 盡。

Ruo Jian Qiao Dao Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 橋 道， 當 願 眾 生，
 Guang Du Yi Qie You Ru Qiao Liang
 廣 度 一 切， 猶 如 橋 梁。

Ruo Jian Liu Shui Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 流 水， 當 願 眾 生，
 De Shan Yi Yu Xi Chu Huo Gou
 得 善 意 欲， 洗 除 惑 垢。

"When seeing a well, he should wish that all beings be complete with the eloquence to expound all Dharmas.

"When seeing a spring, he should wish that all beings increase their skillful means and that their wholesome roots be endless.

"When seeing a bridge, he should wish that all beings carry all across to liberation, like a bridge.

"When seeing flowing water, he should wish that all beings develop wholesome volition and wash away the defilement of delusion.

Jian Xiu Yuan Pu Dang Yuan Zhong Sheng
 見 修 園 圃， 當 願 眾 生，
 Wu Yu Pu Zhong Yun Chu Ai Cao
 五 欲 圃 中， 耘 除 愛 草。

Jian Wu You Lin Dang Yuan Zhong Sheng
 見 無 憂 林， 當 願 眾 生，
 Yong Li Tan Ai Bu Sheng You Bu
 永 離 貪 愛， 不 生 憂 怖。

Ruo Jian Yuan Yuan Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 園 苑， 當 願 眾 生，
 Qin Xiu Zhu Xing Qu Fo Pu Ti
 勤 修 諸 行， 趣 佛 菩 提。

Jian Yan Shi Ren Dang Yuan Zhong Sheng
 見 嚴 飾 人， 當 願 眾 生，
 San Shi Er Xiang Yi Wei Yan Hao
 三 十 二 相， 以 為 嚴 好。

"When seeing a garden cultivated, he should wish that all beings hoe out the weeds of craving from the garden of the five sense desires.

"When seeing a 'sorrowless forest,' he should wish that all beings forever depart from greed and craving and not generate anxiety and fear.

"When seeing a garden, he should wish that all beings diligently cultivate and tend toward the enlightenment of the Buddhas.

"When seeing a person augustly ornamented, he should wish that all beings take the thirty-two marks of excellence as their fine ornaments.

Jian Wu Yan Shi Dang Yuan Zhong Sheng
見 無 嚴 飾， 當 願 眾 生，
She Zhu Shi Hao Ju Tou Tuo Xing
捨 諸 飾 好， 具 頭 陀 行。

Jian Le Zhuo Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 樂 著 人， 當 願 眾 生，
Yi Fa Zi Yu Huan Ai Bu She
以 法 自 娛， 歡 愛 不 捨。

Jian Wu Le Zhuo Dang Yuan Zhong Sheng
見 無 樂 著， 當 願 眾 生，
You Wei Shi Zhong Xing Wu Suo Le
有 為 事 中， 心 無 所 樂。

Jian Huan Le Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 歡 樂 人， 當 願 眾 生，
Chang De An Le Le Gong Yang Fo
常 得 安 樂， 樂 供 養 佛。

"When seeing a person without adornment, he should wish that all beings forgo adornment and fineness and practice austerity.

"When seeing a person attached to pleasure, he should wish that all beings take delight in the Dharma and never abandon the joy and love for it.

"When encountering a person who is not attached to pleasure, he should wish that all beings not take pleasure in conditioned things.

"When encountering a person who is happy, he should wish that all beings always be peaceful and happy and enjoy making offerings to the Buddhas.

Jian Ku Nao Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 苦 惱 人， 當 願 眾 生，
Huo Gen Ben Zhi Mie Chu Zhong Ku
獲 根 本 智， 滅 除 眾 苦。

Jian Wu Bing Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 無 病 人， 當 願 眾 生，
Ru Zhen Shi Hui Yong Wu Bing Nao
入 真 實 慧， 永 無 病 惱。

Jian Ji Bing Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 疾 病 人， 當 願 眾 生，
Zhi Shen Kong Ji Li Guai Zheng Fa
知 身 空 寂， 離 乖 諍 法。

Jian Duan Zheng Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 端 正 人， 當 願 眾 生，
Yu Fo Pu Sa Chang Sheng Jing Xin
於 佛 菩 薩， 常 生 淨 信。

"When encountering a person who is afflicted, he should wish that all beings attain fundamental wisdom and eliminate all suffering.

"When seeing a person who is healthy, he should wish that all beings enter true wisdom and never have sickness and afflictions.

"When seeing a person who is sick, he should wish that all beings realize that the body is empty and still and depart from contradiction and dispute.

"When seeing a person who is well-formed, he should wish that all beings always generate pure faith in the Buddhas and bodhisattvas.

Jian Chou Lou Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 醜 陋 人， 當 願 眾 生，
Yu Bu Shan Shi Bu Sheng Le Zhuo
於 不 善 事， 不 生 樂 著。

Jian Bao En Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 報 恩 人， 當 願 眾 生，
Yu Fo Pu Sa Neng Zhi En De
於 佛 菩 薩， 能 知 恩 德。

Jian Bei En Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 背 恩 人， 當 願 眾 生，
Yu You E Ren Bu Jia Qi Bao
於 有 惡 人， 不 加 其 報。

Ruo Jian Sha Men Dang Yuan Zhong Sheng
若 見 沙 門， 當 願 眾 生，
Tiao Rou Ji Jing Bi Jing Di Yi
調 柔 寂 靜， 畢 竟 第 一。

"When seeing a person who is ugly, he should wish that all beings not generate attachment to unwholesome matters.

"When seeing a person who repays the kindness of others, he should wish that all beings understand the kindness of the Buddhas and bodhisattvas.

"When seeing a person who turns his back on the kindness of others, he should wish that all beings not take revenge on wicked people.

"When seeing a monastic, he should wish that all beings be harmonious, compliant, and tranquil and ultimately become Buddhas.

Jian Po Luo Men Dang Yuan Zhong Sheng
見 婆 羅 門， 當 願 眾 生，
Yong Chi Fan Heng Li Yi Qie E
永 持 梵 行， 離 一 切 惡。

Jian Ku Xing Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 苦 行 人， 當 願 眾 生，
Yi Yu Ku Xing Zhi Jiu Jing Chu
依 於 苦 行， 至 究 竟 處。

Jian Cao Xing Ren Dang Yuan Zhong Sheng
見 操 行 人， 當 願 眾 生，
Jian Chi Zhi Xing Bu She Fo Dao
堅 持 志 行， 不 捨 佛 道。

Jian Zhuo Jia Zhou Dang Yuan Zhong Sheng
見 著 甲 冑， 當 願 眾 生，
Chang Fu Shan Kai Qu Wu Shi Fa
常 服 善 鎧， 趣 無 師 法。

"When seeing a brahmin, he should wish that all beings forever maintain pure conduct and eliminate all unwholesomeness.

"When seeing an ascetic, he should wish that all beings arrive at the supreme state of Buddhahood through austere practices.

"When seeing a person with morals, he should wish that all beings firmly maintain principles and conduct and not give up the Buddha Way.

"When seeing a person in armor, he should wish that all beings always wear the armor of wholesomeness and head for the Dharma of self-awakening.

Jian Wu Kai Zhang Dang Yuan Zhong Sheng
 見 無 鎧 仗， 當 願 眾 生，
 Yong Li Yi Qie Bu Shan Zhi Ye
 永 離 一 切， 不 善 之 業。

Jian Lun Yi Ren Dang Yuan Zhong Sheng
 見 論 議 人， 當 願 眾 生，
 Yu Zhu Yi Lun Xi Neng Cui Fu
 於 諸 異 論， 悉 能 摧 伏。

Jian Zheng Ming Ren Dang Yuan Zhong Sheng
 見 正 命 人， 當 願 眾 生，
 De Qing Jing Ming Bu Jiao Wei Yi
 得 清 淨 命， 不 矯 威 儀。

Ruo Jian Yu Wang Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 於 王， 當 願 眾 生，
 De Wei Fa Wang Heng Zhuan Zheng Fa
 得 為 法 王， 恆 轉 正 法。

"When seeing a person without armor, he should wish that all beings forever depart from all unwholesome actions.

"When seeing a debater, he should wish that all beings completely destroy all heterodox doctrines.

"When seeing a person with right livelihood, he should wish that all beings attain pure livelihoods and not feign a dignified manner.

"When seeing a king, he should wish that all beings become Dharma kings and forever propagate the right Dharma.

Ruo Jian Wang Zi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 王 子， 當 願 眾 生，
 Cong Fa Hua Sheng Er Wei Fo Zi
 從 法 化 生， 而 為 佛 子。

Ruo Jian Zhang Zhe Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 長 者， 當 願 眾 生，
 Shan Neng Ming Duan Bu Xing E Fa
 善 能 明 斷， 不 行 惡 法。

Ruo Jian Da Chen Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 大 臣， 當 願 眾 生，
 Heng Shou Zheng Nian Xi Xing Zhong Shan
 恆 守 正 念， 習 行 眾 善。

Ruo Jian Cheng Guo Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 城 郭， 當 願 眾 生，
 De Jian Gu Shen Xin Wu Suo Qu
 得 堅 固 身， 心 無 所 屈。

"When seeing a prince, he should wish that all beings be born of transformation through the Dharma and become disciples of the Buddha.

"When seeing an elder, he should wish that all beings be capable of making unbiased and wise decisions and do not practice unwholesomeness.

"When seeing a great official, he should wish that all beings forever maintain right mindfulness and always do all good deeds.

"When seeing a castle, he should wish that all beings attain strong bodies and not succumb within their minds.

Ruo Jian Wang Dou Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 王 都， 當 願 眾 生，
 Gong De Gong Ju Xin Heng Xi Le
 功 德 共 聚， 心 恆 喜 樂。

Jian Chu Lin Sou Dang Yuan Zhong Sheng
 見 處 林 藪， 當 願 眾 生，
 Ying Wei Tian Ren Zhi Sou Tan Yang
 應 為 天 人， 之 所 歎 仰。

Ru Li Qi Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 入 里 乞 食， 當 願 眾 生，
 Ru Shen Fa Jie Xin Wu Zhang Ai
 入 深 法 界， 心 無 障 礙。

Dao Ren Men Hu Dang Yuan Zhong Sheng
 到 人 門 戶， 當 願 眾 生，
 Ru Yu Yi Qie Fo Fa Zhi Men
 入 於 一 切， 佛 法 之 門。

"When seeing a capital, he should wish that all beings accumulate all virtues and always be joyful and happy in their minds.

"When seeing a grove of trees, he should wish that all beings will be worthy of praise and reverence from heavenly and human beings.

"When entering a village to beg for alms, he should wish that all beings enter the profound Dharma realms and have no hindrances in their minds.

"When arriving at someone's door, he should wish that all beings enter the gate of the Dharma.

Ru Qi Jia Yi Dang Yuan Zhong Sheng
 入 其 家 已， 當 願 眾 生，
 De Ru Fo Sheng San Shi Ping Deng
 得 入 佛 乘， 三 世 平 等。

Jian Bu She Ren Dang Yuan Zhong Sheng
 見 不 捨 人， 當 願 眾 生，
 Chang Bu She Li Sheng Gong De Fa
 常 不 捨 離， 勝 功 德 法。

Jian Neng She Ren Dang Yuan Zhong Sheng
 見 能 捨 人， 當 願 眾 生，
 Yong De She Li San E Dao Ku
 永 得 捨 離， 三 惡 道 苦。

Ruo Jian Kong Bo Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 空 鉢， 當 願 眾 生，
 Qi Xin Qing Jing Kong Wu Fan Nao
 其 心 清 淨， 空 無 煩 惱。

"When entering a house, he should wish that all beings be able to enter the Buddha vehicle and be equal in all three periods of time.

"When seeing a person who does not give, he should wish that all beings never give up supremely virtuous ways.

"When seeing a person who is able to give, he should wish that all beings forever give up the sufferings of the three lower realms of existence.

"When seeing an empty bowl, he should wish that all beings be pure in mind and empty of afflictions.

Ruo Jian Man Bo Dang Yuan Zhong Sheng
 若 見 滿 鉢， 當 願 眾 生，
 Ju Zu Cheng Man Yi Qie Shan Fa
 具 足 成 滿， 一 切 善 法。

"When seeing a full bowl, he should wish that all beings completely fulfill all wholesomeness.

"When receiving reverence, he should wish that all beings cultivate all Dharmas with reverence.

"When receiving no reverence, he should wish that all beings do not practice all unwholesomeness.

"When seeing a person with a sense of shame, he should wish that all beings have a sense of shame and carefully protect all their faculties.

Ruo De Gong Jing Dang Yuan Zhong Sheng
 若 得 恭 敬， 當 願 眾 生，
 Gong Jing Xiu Xing Yi Qie Fo Fa
 恭 敬 修 行， 一 切 佛 法。

Bu De Gong Jing Dang Yuan Zhong Sheng
 不 得 恭 敬， 當 願 眾 生，
 Bu Xing Yi Qie Bu Shan Zhi Fa
 不 行 一 切， 不 善 之 法。

Jian Can Chi Ren Dang Yuan Zhong Sheng
 見 慚 恥 人， 當 願 眾 生，
 Ju Can Chi Xing Cang Hu Zhu Gen
 具 慚 恥 行， 藏 護 諸 根。

Jian Wu Can Chi Dang Yuan Zhong Sheng
見 無 慚 恥， 當 願 眾 生，
She Li Wu Can Zhu Da Ci Dao
捨 離 無 慚， 住 大 慈 道。

Ruo De Mei Shi Dang Yuan Zhong Sheng
若 得 美 食， 當 願 眾 生，
Man Zu Qi Yuan Xin Wu Xian Yu
滿 足 其 願， 心 無 羨 欲。

De Bu Mei Shi Dang Yuan Zhong Sheng
得 不 美 食， 當 願 眾 生，
Mo Bu Huo De Zhu San Mei Wei
莫 不 獲 得， 諸 三 昧 味。

De Rou Ruan Shi Dang Yuan Zhong Sheng
得 柔 軟 食， 當 願 眾 生，
Da Bei Sou Xun Xin Yi Rou Ruan
大 悲 所 熏， 心 意 柔 軟。

"When seeing a person without shame, he should wish that all beings give up shamelessness and dwell in the way of great loving-kindness.

"When obtaining food that is delicious, he should wish that all beings fulfill their wishes and have no envy or longing in their minds.

"When obtaining food that is not delicious, he should wish that all beings attain all the flavors of meditation.

"When obtaining food that is soft, he should wish that all beings be permeated with great compassion and have gentle intentions.

De Cu Se Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 得 粗 澀 食， 當 願 眾 生，
 Xin Wu Ran Zhuo Jue Shi Tan Ai
 心 無 染 著， 絕 世 貪 愛。

Ruo Fan Shi Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 飯 食 時， 當 願 眾 生，
 Chan Yue Wei Shi Fa Xi Chong Man
 禪 悅 為 食， 法 喜 充 滿。

Ruo Shou Wei Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 受 味 時， 當 願 眾 生，
 De Fo Shang Wei Gan Lou Man Zu
 得 佛 上 味， 甘 露 滿 足。

Fan Shi Yi Qi Dang Yuan Zhong Sheng
 飯 食 已 訖， 當 願 眾 生，
 Suo Zuo Jie Ban Ju Zhu Fo Fa
 所 作 皆 辦， 具 諸 佛 法。

"When obtaining food that is coarse, he should wish that all beings have no defiled attachment in their minds and sever worldly greed and craving.

"When having meals, he should wish that all beings take the joy of meditation as food and be fulfilled with the Dharma joy.

"When tasting flavors, he should wish that all beings obtain the Buddha's superior flavor of the joy of meditation and be satisfied with its sweet dew.

"When finishing food, he should wish that all beings accomplish all their tasks and completely fulfill the Dharma.

Ruo Shuo Fa Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 說 法 時， 當 願 眾 生，
 De Wu Jin Bian Guang Xuan Fa Yao
 得 無 盡 辯， 廣 宣 法 要。

Cong She Chu Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 從 舍 出 時， 當 願 眾 生，
 Shen Ru Fo Zhi Yong Chu San Jie
 深 入 佛 智， 永 出 三 界。

Ruo Ru Shui Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 入 水 時， 當 願 眾 生，
 Ru Yi Qie Zhi Zhi San Shi Deng
 入 一 切 智， 知 三 世 等。

Xi Yu Shen Ti Dang Yuan Zhong Sheng
 洗 浴 身 體， 當 願 眾 生，
 Shen Xin Wu Gou Nei Wai Guang Jie
 身 心 無 垢， 內 外 光 潔。

"When explaining the Dharma, he should wish that all beings have endless eloquence to expound the essence of the Dharma.

"When leaving the house, he should wish that all beings deeply enter the wisdom of the Buddha and forever transcend the three realms.

"When entering the water for a bath, he should wish that all beings enter all-wisdom and understand the equality of the three periods of time.

"When bathing the body, he should wish that all beings have no defilements in their bodies and minds and be bright and clean inside and out.

Sheng Shu Yan Du Dang Yuan Zhong Sheng
 盛 暑 炎 毒， 當 願 眾 生，
 She Li Zhong Nao Yi Qie Jie Jin
 捨 離 眾 惱， 一 切 皆 盡。

Shu Tui Liang Chu Dang Yuan Zhong Sheng
 暑 退 涼 初， 當 願 眾 生，
 Zheng Wu Shang Fa Jiu Jing Qing Liang
 證 無 上 法， 究 竟 清 涼。

Feng Song Jing Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 諷 誦 經 時， 當 願 眾 生，
 Shun Fo Suo Shuo Zong Chi Bu Wang
 順 佛 所 說， 總 持 不 忘。

Ruo De Jian Fo Dang Yuan Zhong Sheng
 若 得 見 佛， 當 願 眾 生，
 De Wu Ai Yan Jian Yi Qie Fo
 得 無 礙 眼， 見 一 切 佛。

"When the summer heat is blazing, he should wish that all beings depart from afflictions and end them completely.

"When summer is over and the cool season begins, he should wish that all beings realize the supreme Dharma and be ultimately pure and cool.

"When reciting sutras, he should wish that all beings accord with what the Buddha says and always remember without forgetting.

"When seeing the Buddha, he should wish that all beings attain unhindered eyes and see all the Buddhas.

Di Guan Fo Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 諦 觀 佛 時， 當 願 眾 生，
 Jie Ru Pu Xian Duan Zheng Yan Hao
 皆 如 普 賢， 端 正 嚴 好。

Jian Fo Ta Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 見 佛 塔 時， 當 願 眾 生，
 Zun Zhong Ru Ta Shou Tian Ren Gong
 尊 重 如 塔， 受 天 人 供。

Jing Xin Guan Ta Dang Yuan Zhong Sheng
 敬 心 觀 塔， 當 願 眾 生，
 Zhu Tian Ji Ren Sou Gong Zhan Yang
 諸 天 及 人， 所 共 瞻 仰。

Ding Li Yu Ta Dang Yuan Zhong Sheng
 頂 禮 於 塔， 當 願 眾 生，
 Yi Qie Tian Ren Wu Neng Jian Ding
 一 切 天 人， 無 能 見 頂。

"When attentively contemplating the Buddha, he should wish that all beings resemble Samantabhadra Bodhisattva, having a dignified and majestic appearance.

"When seeing a stupa, he should wish that all beings be revered like the stupa and receive offerings from heavenly and human beings.

"When contemplating a stupa, with a respectful mind, he should wish that all beings be looked up to respectfully by all heavenly and human beings.

"When prostrating before a stupa, he should wish that the tops of all beings' heads cannot be seen by all heavenly and human beings.¹

1 As a bodhisattva prostrates to the stupa of the Buddha, he wishes that all sentient beings, too, will become Buddhas, perfect with the notable characteristic "top of the head not visible to others," which is one of the eighty notable characteristics. A bodhisattva prostrates and venerates all the noble ones, sages, teachers, and parents with praises and offerings throughout immeasurable lives and thereby perfects this notable characteristic on his body.

You Rao Yu Ta Dang Yuan Zhong Sheng
 右 繞 於 塔， 當 願 眾 生，
 Sou Xing Wu Ni Cheng Yi Qie Zhi
 所 行 無 逆， 成 一 切 智。

Rao Ta San Za Dang Yuan Zhong Sheng
 繞 塔 三 匝， 當 願 眾 生，
 Qin Qiu Fo Dao Xin Wu Xie Xie
 勤 求 佛 道， 心 無 懈 歇。

Zan Fo Gong De Dang Yuan Zhong Sheng
 讚 佛 功 德， 當 願 眾 生，
 Zhong De Xi Ju Cheng Tan Wu Jin
 眾 德 悉 具， 稱 歎 無 盡。

Zan Fo Xiang Hao Dang Yuan Zhong Sheng
 讚 佛 相 好， 當 願 眾 生，
 Cheng Jiu Fo Shen Zheng Wu Xiang Fa
 成 就 佛 身， 證 無 相 法。

"When walking around a stupa clockwise, he should wish that all beings not act contrary to the path and attain all-wisdom.

"When walking around a stupa three times, he should wish that all beings diligently seek the Buddha Way without indolence of the mind.

"When praising the Buddha's virtues, he should wish that all beings fulfill all virtues and be lauded and praised endlessly.

"When praising the Buddha's marks and notable characteristics, he should wish that all beings achieve the Buddha's body and realize the Dharma of no characteristics.

Ruo Xi Zu Shi Dang Yuan Zhong Sheng
 若 洗 足 時， 當 願 眾 生，
 Ju Shen Zu Li Suo Xing Wu Ai
 具 神 足 力， 所 行 無 礙。

Yi Shi Qin Xi Dang Yuan Zhong Sheng
 以 時 寢 息， 當 願 眾 生，
 Shen De An Wen Xin Wu Dong Luan
 身 得 安 隱， 心 無 動 亂。

Shui Mian Shi Wu Dang Yuan Zhong Sheng
 睡 眠 始 寢， 當 願 眾 生，
 Yi Qie Zhi Jue Zhou Gu Shi Fang
 一 切 智 覺， 周 顧 十 方。

"When washing his feet, he should wish that all beings fulfill supernatural powers and go anywhere, without obstacles.

"When going to sleep, he should wish that all beings obtain peacefulness and stability in their bodies and have no disturbance in their minds.

"When waking up from sleep, he should wish that all beings awaken to all-wisdom and attend to everywhere in the ten directions.

Fo Zi
 佛 子！
 Ruo Zhu Pu Sa Ru Shi Yong Xin
 若 諸 菩 薩 如 是 用 心，
 Ze Huo Yi Qie Sheng Miao Gong De
 則 獲 一 切 勝 妙 功 德，
 Yi Qie Shi Jian Zhu Tian Mo Fan
 一 切 世 間 諸 天、 魔、 梵、
 Sha Men Po Luo Men Qian Ta Po
 沙 門、 婆 羅 門、 乾 闥 婆、
 A Xiu Luo Deng Ji Yi Yi Qie
 阿 修 羅 等， 及 以 一 切
 Sheng Wen Yuan Jue Suo Bu Neng Dong
 聲 聞、 緣 覺， 所 不 能 動。

"Disciple of the Buddha!

"If bodhisattvas apply their minds in this way, they will attain all supreme and wonderful virtues and be unmoved by heavenly beings, maras, Brahma, sramanas, brahmins, gandharvas, asuras, sravakas, and pratyekabuddhas."

[Thus ends] the Flower Adornment Sutra's

Pure Practices Chapter

Qi Fo Mie Zui Zhen Yan
七 佛 滅 罪 真 言

Li Po Li Po Di
離 婆 離 婆 帝
Qiu He Qiu He Di
求 訶 求 訶 帝
Tuo Luo Ni Di
陀 羅 尼 帝
Ni He La Di
尼 訶 囉 帝
Pi Li Ni Di
毗 黎 你 帝
Mo He Qie Di
摩 訶 伽 帝
Zhen Ling Qian Di
真 陵 乾 帝
Suo Po He
莎 婆 訶

[The following is the Seven Buddhas' Negative Karma Purification Mantra, preserved in Sanskrit through Chinese transliteration. Traditionally, mantras are not translated. The mantra is recited at the end of a sutra chanting section, followed by the triple refuge and dedication of merit.]

Pu Xian Pu Sa Jing Zhong Ji
普 賢 菩 薩 警 眾 偈

Shi Ri Yi Guo
是 日 已 過，
Ming Yi Sui Jian
命 亦 隨 滅；
Ru Shao Shui Yu
如 少 水 魚，
Si Yo He Le
斯 有 何 樂？
Dang Qin Jing Jin
當 勤 精 進，
Ru Jiu Tou Ran
如 救 頭 燃；
Dan Nian Wu Chang
但 念 無 常，
Shen Wu Fang Yi
慎 勿 放 逸。

Admonition of Samantabhadra Bodhisattva

The day has passed,
Our lives thus shortened,
Like fish running short of water,
For what do we rejoice?
Strive on diligently and vigilantly,
As if putting out a fire on the head.
Be mindful of impermanence,
And be cautious of laxity.

San Gui Yi
三 皈 依

Triple Refuge

Zi Gui Yi Fo Dang Yuan Zhong Sheng
自 皈 依 佛， 當 願 眾 生，
Ti Jie Da Dao Fa Wu Shang Xin
體 解 大 道， 發 無 上 心。

I take refuge in the Buddha, wishing that all sentient beings understand the Dharma and make the supreme vow.

Zi Gui Yi Fa Dang Yuan Zhong Sheng
自 皈 依 法， 當 願 眾 生，
Shen Ru Jing Zang Zhi Hui Ru Hai
深 入 經 藏， 智 慧 如 海。

I take refuge in the Dharma, wishing that all sentient beings study the sutras diligently and obtain an ocean of wisdom.

Zi Gui Yi Seng Dang Yuan Zhong Sheng
自 皈 依 僧， 當 願 眾 生，
Tong Li Da Zhong Yi Qie Wu Ai
統 理 大 眾， 一 切 無 礙。

I take refuge in the Sangha, wishing that all sentient beings lead the masses in harmony without obstruction.

Hui Xiang Ji
回 向 偈

Ci Bei Xi She Bian Fa Jie
慈 悲 喜 捨 遍 法 界，
Xi Fu Jie Yuan Li Ren Tian
惜 福 結 緣 利 人 天；
Chan Jing Jie Hen Ping Deng Ren
禪 淨 戒 行 平 等 忍，
Can Kui Gan En Da Yuan Xin
慚 愧 感 恩 大 願 心。

Dedication of Merit

May kindness, compassion, joy, and equanimity
pervade the Dharma realms;
May all people and heavenly beings benefit from
our blessings and friendship;
May our ethical practice of Chan, Pure Land, and
Precepts help us to realize equality and patience;
May we undertake the great vows with humility
and gratitude.

Glossary

all-wisdom: Chinese: 一切智 *yiqie zhi*. Skt. *sarvajna*.

The wisdom of a Buddha, which is the comprehensive knowledge of all things in both the ultimate and conventional truth.

arhat: Chinese: 阿羅漢 *oluohan*.

In Sanskrit, “worthy one.” One who has attained awakening and achieved liberation.

Dharma: Chinese: 法 *fa*.

A Sanskrit term with multiple meanings, including truth, fundamental principle, and phenomena. When capitalized, it denotes both the ultimate truth and the Buddha’s teachings. When the term appears in lowercase, it is anything that can be thought of, experienced, or named. This usage is close in meaning to the concept of phenomena.

dhyana: Chinese: 禪 *chan*.

In Sanskrit, “meditative concentration.”

five aggregates: Chinese: 五眾 *wuzhong* or 五陰 *wuyin*. Skt. *skandha*.

The five aggregates, also known as the “five heaps” or “five components,” are the five factors that make up sentient beings. “Aggregate” here means accumulation, as in the accumulations of five kinds of conditioned phenomena: form, feeling, perception, mental formations, and consciousness.

nirvana: Chinese: 涅槃 *niepan*.

In Sanskrit, “extinction.” A state of perfect tranquility that is the ultimate goal of Buddhist practice. It is the absolute extinction of all afflictions and desires, the state of liberation beyond the cycle of birth and death.

nirvana without remainder: Chinese: 無餘涅槃 *wuyu niepan*. Skt. *nirupadhisesa-nirvana*.

When a Buddha or an arhat passes away, they leave no remainder of the five aggregates.

non-regressive: Chinese: 不退 *butui*. Skt. *avaivartika*.

This describes a bodhisattva who will not regress on the

path to Buddhahood. Through diligent practice, a bodhisattva's faith and understanding has reached the point where it is no longer possible to turn back from attaining Buddhahood.

samadhi: Chinese: 三昧 *sanmei*.

Literally translated as “establish” or “make firm.” It is a state in which the mind is concentrated in a one-pointed focus and all mental activities are calm. In samādhi, one is free from all distractions, thereby entering a state of inner serenity.

sorrowless forest: Chinese: 無憂林 *wuyou lin*.

A forest of sacred sorrowless (skt. *asoka*) trees. The Buddha was born under a sorrowless tree (*Saraca asoca* Roxb. a.k.a. *Jonesia asoca* Roxb.); thus, the trees are associated with Buddhist practice.

stupa: Chinese: 塔 *ta*.

Originally a burial mound enshrining the relics of a holy person such as a Buddha or objects associated with his life.

thirty-two marks of excellence: Chinese: 三十二相 *sanshi'er xiang*. Skt. *mahapurusalaksana*.

Also referred to as the “thirty-two major marks” and “marks of a great man,” these are the characteristics of excellence adorning Buddhas and wheel-turning monarchs. The marks on the Buddhas are much clearer and more defined than on the wheel-turning monarchs. In addition to the thirty-two marks, Buddhas and great bodhisattvas (but not wheel-turning monarchs) also are adorned with the eighty notable characteristics, also known as the “eighty minor marks.” In the sūtras, it is said, “It takes one hundred kalpas to perfect the major and minor marks of the Buddha and three incalculable kalpas to perfect the merit and wisdom of the Buddha.” The thirty-two marks are as follows:

- (1) the mark of “the soles of the feet set down well,”
- (2) the mark of “the soles of both feet bearing Dharma wheels,”
- (3) the mark of “long fingers,”

- (4) the mark of “broad and even heels,”
- (5) the mark of “webbed fingers and toes,”
- (6) the mark of “soft and delicate hands and feet,”
- (7) the mark of “perfectly formed and arched insteps,”
- (8) the mark of “antelope-like limbs,”
- (9) the mark of “hands touching the knees when standing straight,”
- (10) the mark of “a concealed male organ,”
- (11) the mark of “a body of equal span and height,”
- (12) the mark of “hair turning upward,”
- (13) the mark of “a single hair growing from each pore,”
- (14) the mark of “a golden hue,”
- (15) the mark of “a ten-foot light,”
- (16) the mark of “fine and delicate skin,”
- (17) the mark of “perfect fullness of the seven parts,”
- (18) the mark of “perfect fullness under both armpits,”
- (19) the mark of “a lion-like upper body,”
- (20) the mark of “a large and straight body,”

- (21) the mark of “perfectly, well-formed shoulders,”
- (22) the mark of “forty teeth,”
- (23) the mark of “the teeth being even” and “the teeth being close together,”
- (24) the mark of “white teeth,”
- (25) the mark of “a lion-like jaw,”
- (26) the mark of “tasting the most excellent flavors,”
- (27) the mark of “a large tongue,”
- (28) the mark of “a Brahmā-like voice,” “the voice of the kalaviṅka bird,” and “a drum-like voice,”
- (29) the mark of “real blue eyes,”
- (30) the mark of “eyelashes like an ox,”
- (31) the mark of “a protuberance on the crown of the head,” and
- (32) the mark of “a white tuft of hair.”

three poisons: Chinese: 三毒 *sandu*.

The root causes of all suffering: greed, anger, and ignorance.